

Cambridge University Press

978-1-107-01698-9 - Language, Youth and Identity in the 21st Century: Linguistic Practices  
Across Urban Spaces

Edited by Jacomine Nortier and Bente A. Svendsen

Index

[More information](#)

## Index

---

- Accent: 28, 30, 35, 43, 54, 63–4, 79, 83,  
129, 174, 180, 187, 192, 199–200,  
202, 215–17, 223, 226, 232, 273,  
275–6, 286  
  Accent shift: 129, 144, 223  
  Accent mark: 196–7
- Africa(n): 3, 5, 13, 22, 24, 50, 53, 75,  
115, 121, 125–7, 129, 154,  
215, 221, 252, 257, 271–89,  
292–3
- African American English Vernacular  
  (AAVE): 145–6, 150, 154
- African American: 139, 141, 145–7,  
149–51, 154, 157, 161–2
- Afrikaans: 121, 127, 275
- Age-grading, age-graded: 13, 23
- Albanian: 224–6
- American Vernacular Black English: 39
- American: 51, 121, 141, 144–5, 147–8,  
150, 154, 157–61, 173–4, 221,  
279, 287, 294
- American English: 48, 50, 141, 147, 150–1,  
215, 273, 279
- Anti-language: 279, 283–4 (*see also*: Sheng)
- Antilles, Antillean: 282, 288
- Antwerp: 20, 56, 58–9, 209, 216, 227
- (in-)Authentic, authenticity: 19, 38, 63,  
129, 132, 134, 141, 147–8,  
150, 153, 161–2, 167, 170,  
176–82, 185, 207, 211, 219–20,  
255, 261
- Arabic: 56, 58–60, 78, 93, 96, 102, 114–15,  
141, 150, 154, 178, 185, 215, 278,  
282, 287, 299 (*see also*: Moroccan  
  Arabic)
- Bantu: xvi, 279–80, 283, 286
- Base-language (base language, linguistic  
  base): 121, 141, 273–5, 281, 286
- Belonging: 19, 21, 139, 148, 158, 163,  
170–1, 175, 178, 180–2, 250, 252,  
264–6, 282, 287
- Berber: 50, 56, 80, 150, 273, 277, 278, 282
- Berlin: 78–9, 101, 106
- Bilingual (-ism): 73, 75, 77–8, 100, 147,  
161, 168, 181, 191, 196, 198, 202,  
212, 244 (*see also*: Icon(s) (of  
  belonging), iconization)
- Boundary, -ies (group - / linguistic-): 32,  
39, 47, 121, 185, 192–3, 198,  
201–3
- Cantonese: 177, 188, 296
- Chinese: 160–1, 172, 175–7, 181, 188, 194,  
215, 296, 301, 303,
- Citètaal: 55–6, 249, 252–3, 256
- Code, code-switching, code-mixing: 16,  
25, 32, 35, 46, 51, 58, 64, 68, 75,  
78, 129, 150, 168, 192, 194–5,  
197–9, 216–17, 243, 279, 283,  
285, 305
- Colonial, colonialism, postcolonialism: 18,  
52, 120, 128, 135, 274, 288, 292
- Commercial(s) / advertisement(s): 18,  
119–20, 125–37, 156, 283–5, 288
- Computer-mediated communication  
  (CMC): 139, 142, 163, 277, 285,  
288
- Congo: 272, 274–5
- Contact induced (speech styles; change;  
  characteristics): 6, 22–3, 95, 268
- Contextualization, contextualize,  
  contextualized (re-, de-  
  contextualize/-zation/-zed): 5,  
9–10, 12, 18, 27, 31, 42, 56, 89,  
119–20, 173, 185, 188, 236, 250,  
302, 305
- Convention(s), conventionalization,  
  conventionalized: 9, 106, 137–8,  
170, 284
- Transcription conventions: 43, 69, 79,  
203, 228, 270
- Cypriot: 141, 184, 189, 191–4, 203
- Cyprus: 189, 192

- Danish: 21, 141, 178, 183, 208–9, 212, 214–15, 217–18, 221, 234–6, 241–6, 290
- Denmark: 171–2, 208–9, 227–8, 234–7
- Diaspora: 20–1, 37, 120, 194, 200
- Discourse (media discourse, public discourse, discourse marker(s)): 26, 40, 67, 77, 120, 128, 140, 168, 171, 196, 201–2, 286
- Counter-discourse: 121, 124
- Dichotomizing discourses: 201, 202
- Discourse markers: 147, 149, 303
- Discourse pragmatics: 84, 88–92
- Discourse referent: 109–12
- Discourse strategies: 15
- Identity / heritage discourse: 170, 174, 176, 181–2, 250
- Institutional discourse: 194, 219
- Local language ideological discourse: 40, 185
- Media discourse: 12, 75, 125, 131, 253
- Public discourse: 16, 45, 48, 50–1, 56, 64, 67, 143, 187, 208, 227
- Racist or exclusionary discourse: 223–4
- Situated discourse: 7, 10, 12, 16–17, 20, 25, 232
- Distinctiveness: 27, 32, 38, 141, 162
- Determiner: 49, 96, 98–9 (*see also*: focus marker)
- In Swedish, Norwegian, German: 99, 102–3, 106–8, 110–13
- Dutch/Nederlands: 16, 21, 48–56, 60, 61, 74, 79–82, 86–8, 92, 175–7, 181, 251, 253, 261, 263, 288
- [We didn't include Dutch UYSS here; perhaps refer to the whole chapter here, starting at b. 271? will save a lot of work]
- Education(al):
- Authorities (*in general*): 253
- and Denmark: 208, 212
- and identity: 175,
- and Kenya (/English, Swahili, Engsh): 283–4
- and migration: 3, 251
- and multilingualism: 47, 174
- and Norway: 208,
- and *rinkebysvenska*: 124–5
- and Sweden: 292
- and Turkish: 187, 189–92, 194, 198
- and UYSS: 285
- Setting(s): 5, 19, 171–2
- and Soweto uprising: 121,
- Emic: 11, 16, 25, 50, 53
- English: 4–5, 17, 24, 28–33, 37–8, 60, 80, 92, 96, 98, 107, 115, 121–2, 126–9, 139, 145, 148, 150, 159, 161–2, 168, 174, 177–8, 180, 183, 188, 192–3, 196, 198, 202, 215–16, 221, 233, 244–6, 273–4, 278–83, 290, 293–5, 302, 304
- Enregistering, enregisterment: 6, 9–11, 18–19, 21, 26, 39, 41–2, 47, 156, 167–9, 181, 184, 186, 209, 217, 249, 254–6, 258, 264, 266–70 (*see also*: register(s); semiotic(s))
- Ethnolect: 6, 22, 41, 46, 66, 68, 73, 93, 290–1, 304–5 (*see also*: multiethnolect)
- Ethnolinguistic (orientation): 11, 21, 291, 297, 302, 305 (*see also*: ethnicity)
- Definition: 22,
- Identity: 290, 304
- Landscape: 295
- Groups, communities, enclaves: 295, 301, 305
- Ethnography, ethnographic: 7, 9, 15, 19, 21, 45, 47, 59, 65–7, 124, 141, 167, 171–2, 188, 212–14, 220
- Etic: 5, 11, 16, 53–4
- Emblem(s), emblematic: 5, 19, 157, 167, 169, 173
- Enclave: 294, 305
- Engsh: 272, 274–5, 281, 284
- Ethnicity, ethnic: 5, 8, 13, 41–2, 48, 52, 80, 120, 123, 131, 137, 146, 180, 189, 202, 207, 209–11, 215, 224, 250, 257–8, 261, 263–4, 268–9, 280, 282, 289–90, 294, 296–7, 303 (*see also*: race; Other(ness))
- Definition: 143, 211–12, 226–7, 265
- Identity: 18, 136, 142, 269, 273, 287, 295, 300, 306
- and hip hop: 19, 151, 153, 157–61, 163
- and stereotypes: 20, 137, 163, 217, 221
- indexing: 21
- and 'ethnolinguistic orientation': 22, 290–1, 297–8, 301, 304
- group(s), in- and out-, minority: 24, 123, 140, 147, 163, 258, 272
- Boundary: 32,
- Cross-ethnic, ethnically-mixed: 40, 50–1, 53, 55, 73, 175, 215, 249, 267
- 'Ethnic Dutch': 49
- 'Ethnic Norwegian': 161
- Ethnic Turks: 189
- and UYSS: 282–4, 288

Cambridge University Press

978-1-107-01698-9 - Language, Youth and Identity in the 21st Century: Linguistic Practices Across Urban Spaces

Edited by Jacomine Nortier and Bente A. Svendsen

Index

[More information](#)

## 344 Index

- Facebook: 153, 174, 178, 181  
(*see also*: Media (new, social))
- Female, girl(s):  
And Tsotsitaal: 122 (*see also*: tsotitaal)  
And standard Swedish: 124  
(*see also*: Sweden)  
And commercial: 126, 132, 135, 148  
(*see also*: commercial)  
And teasing (in group conversation):  
237–45  
And urban vernacular: 264  
(*see also*: vernacular)  
And reactions towards masculinity: 179  
(*see also*: male, masculine, -ity)  
And ethnicity: 180 (*see also*: ethnicity,  
ethnic, Other(ness))  
And stylization: 221, 223
- Flemish: 54–5, 60–4, 250, 257, 268
- Focus marker: 98–9, 103–7, 112–13
- French: 141, 198, 215, 246, 274–5, 290,  
293–4
- Functional categories, function words,  
functional characteristics,  
functionalization: 9, 21, 38,  
83–4, 88–93, 95–6, 98–112,  
126–7, 151, 271–2, 283, 285,  
288–9.
- Gangster, gangsta: 51, 121, 127, 178, 220,  
287
- Genk: 21, 249–53, 256–67
- Gent/Ghent: 56
- German: 16, 24, 74, 77–8, 81–6, 88–93,  
95–8, 101–9, 111–15, 131,  
141, 183, 198, 215, 246,  
290
- Germanic: 16–17, 73–4, 80–1, 90–1, 93,  
95–6, 98, 274
- Germany: 17, 75, 78–9, 82, 87, 94, 97,  
107–15, 183, 292–3
- Gothenburg: 76, 83, 123, 293–5, 302, 305
- Globalization: 3, 22, 157
- Glocal, glocalized: 4, 18, 122, 141
- Grammar, grammatical: 4, 9, 11, 17, 26,  
29, 37, 48, 74, 77–8, 82, 88, 92–8,  
107, 112–13, 127, 145, 156, 168,  
185, 193, 195, 224, 253, 272–4,  
278–81, 286
- Greece: 55, 184, 189–90, 202
- Greek: 24, 141, 150, 188, 190, 195–8, 202,  
232, 257, 293
- Hegemony/ies, hegemonic (language  
ideology): 5–6, 12, 14, 22–3, 40,  
124, 140, 210–11
- Heritage (language), HL: 13, 18, 20, 22–3,  
150, 157–8, 167, 171, 175–7,  
180–1, 191, 261, 272–3, 275, 290,  
293–4, 296–305  
(*see also*: interlanguage; HHNL)
- Heterogeneous, heterogeneity: 4, 8–9,  
13, 202, 208, 212, 223, 267,  
298
- Heteroglossia, heteroglossic: 9, 19, 31, 43,  
140, 169–71, 182, 194
- Hindi: 80, 221, 224
- Historicity: 174–6
- Hip hop: 4–5, 18  
and glocal: 18–19  
and *straattaal*: 49  
and authenticity: 134  
and youth in US and Norway: 139–40  
and multiethnolectal speech styles:  
140, 150, 162–3  
and research data: 141–2  
and African American English (AAE):  
145,  
and language practices: 146,  
and pride: 151  
and Hip Hop National Language:  
146–7, 150 (*see also*: Hip hop  
national language)  
and Social Meaning: 147–8  
(*see also*: social meaning)  
and authenticity: 148–9, 162  
and repertoire: 149–50  
and social / ethnic categories:  
157–61  
and urban vernaculars, Urban Youth  
Speech Styles (UYSS): 257  
in Genk (Cititaal): 263  
in Oslo: 267  
and Sheng: 279  
and (Dutch) UYSS: 282, 287
- Hip hop national language, HHNL: 18,  
146–51, 154, 156–7, 161–2  
(*see also*: Hip hop; rap;  
authenticity)
- Humour(-less): 128, 130, 133–4, 136–7,  
226
- Hybridization, hybrid: 3–4, 29, 32, 49,  
55, 68, 122, 125, 128–9,  
261
- Hyves: 175 (*see also*: Media (new, social))
- Icon(s) (of belonging), iconization: 19, 167,  
169  
Definition: 186  
and *straattaal*: 52  
and *tsotitaal*: 121

- and Sweden:  
 Urban peripheries in: 123  
*Rinkebysvenska*: 124, 131  
 Standard Swedish: 125  
 And bilingualism: 181  
 and Norway: 156  
 and Panjab: 174  
 and Turkish-speaking young people  
 in Germany: 183  
 in Athens and London: 184, 186,  
 192–5, 200–1
- Ideology/ies, ideologic(al): 4  
 and language: 5–6, 8, 14, 20, 22–3,  
 94, 140, 142, 146, 169, 184–5,  
 208, 210 (*see also*: hegemonic)  
 and (third) wave: 6  
 and total linguistic fact (TLF): 10–12,  
 19–20, 66  
 and labelling linguistic practices  
 (naming): 16, 40–3, 45–7, 59, 65,  
 67–8  
 and linguistic structure: 18  
 and speech style(s): 8,  
 and (semiotic) register(s): 10–11, 26–7  
 and enregisterment: 270  
 and indexical values; orders of  
 indexicality: 20, 170, 255  
 and Southallian: 35, 38  
 and Tsotsitaal: 121, 136  
 and *rinkebysvenska*: 124–5  
 and hip hop: 151, 156, 161, 163  
 in US (of America): 144–5  
 in Norway: 145, 163  
 and heteroglossia: 182  
 and Turkish-speaking minority (-ies):  
 183, 185–6, 191, 193, 198, 201,  
 203  
 and stereotyped values: 223–4  
 and Citétaal: 258, 263  
 and urban vernacular in Oslo: 264  
 and social meaning: 268,  
 and Dutch and Kenyan UYSS: 285
- Illegal, illegality, illegal(s): 56–63, 67,  
 216
- Index, indexicality, indexical, indexical  
 field: 10, 12–14, 18, 20–1, 28, 32,  
 37, 41–2, 65, 98, 129, 155,  
 168–70, 185, 207, 209–10, 216,  
 219–20, 227, 246, 254, 297  
 and framework: 254–5  
 and Tsotsitaal: 18, 135  
 and Southall: 38  
 and Straattaal: 51, 53  
 and Standard Swedish: 125  
 and English: 129  
 and hip hop (national language; HHNL):  
 150–1, 155  
 and Icon(-ization): 169, 174, 186  
 and Panjab: 174  
 and Chinese: 175  
 and Pakistani: 222–3  
 and gender: 238  
 and urban vernaculars in Genk and Oslo:  
 250, 268–70  
 and place: 257–8, 265  
 and class: 265,  
 and Citétaal: 260  
 and Authenticity: 261  
 and Norwegian: 264  
 and hip hop: 267
- Information structure, information-  
 structural: 17, 74, 81, 83, 88,  
 91–2, 95, 97, 99, 112
- Interlanguage:  
 Tussentaal: 55,  
 Swedish / *rinkebysvenska*: 119, 123,  
 130–2  
 HL: 304
- Internet(-based): 3, 21, 58, 142, 153,  
 159–60, 277, 283
- Intonation: 56, 63, 148–9, 153, 158, 171,  
 180, 216, 236, 243, 253, 275, 286,  
 303
- Irony, ironic: 136, 157, 171, 211, 226  
 (*see also*: humour(-less))
- Iscamtho: 120, 274–5, 281, 285, 287
- Joke(s), joking: 49, 58, 60, 233, 236, 245  
 (*see also*: humour(-less))
- Kebab-Norwegian: 75, 152, 155, 220–1,  
 224, 227, 288
- Kenya: 148, 271–4, 280, 283–5, 288–9
- Kurdish 78, 83, 93, 102, 150, 191, 222
- Label(s), labeling: 5
- Latino, Latin (America(n)): 75, 140, 147,  
 252, 293
- Lexicon, lexical: 9, 17, 26, 29, 37, 48–9, 58,  
 60, 75, 77–8, 83, 93, 95–100,  
 102–3, 105, 107, 111–12, 131,  
 142, 146–9, 156, 168, 187, 193,  
 253, 272–5, 277–9, 284, 286–7,  
 303
- Lingua franca: 274, 283, 289
- Linguistic landscape/es/ing: 114, 254, 295
- Loan (word), (linguistic) borrowing,  
 borrowed: 12, 56, 74, 95–6, 123,  
 146, 149–50, 178, 195, 253, 274,  
 303

Cambridge University Press

978-1-107-01698-9 - Language, Youth and Identity in the 21st Century: Linguistic Practices Across Urban Spaces

Edited by Jacomine Nortier and Bente A. Svendsen

Index

[More information](#)

## 346 Index

- Local(ity/ies): 264, → to be added  
(*see also*: repertoire)
- Lyrics: 12, 18, 139, 141, 146, 148–9,  
153–7, 159, 161, 163, 263  
(*see also*: rap)
- Male, boy(s):  
and Tsotsitaal: 121, 135  
and standard Swedish: 124  
and commercial: 132, 134  
and teasing (in group conversation):  
237–45,  
and stereotypical prototype(s): 14, 50,  
223–4  
and urban vernacular: 264  
(*see also*: vernacular)  
and masculinity: 179 (*see also*: female)  
and ethnicity: 159, (*see also*: ethnicity,  
ethnic, Other(ness))
- Malmö: 76, 83, 94, 96, 99–100, 107, 123,  
291, 293–5, 302–3, 305
- Mandarin: 175–7, 188
- Manipulation: 281, 287
- Margin, marginal, marginality: 95, 124,  
140, 151, 153, 163, 191, 196, 217,  
288–9
- Media (social, new): 3, 18–19, 141–3,  
163
- Metapragmatic: 10, 26, 41, 129, 209–10,  
255, 257–8, 267
- Metrolingual(ism): 168
- Mexico, Mexican: 147, 159, 161
- Minority (indigenous, linguistic, cultural,  
ethnic): 8, 13, 19, 21, 24, 48, 93,  
123, 135, 139, 141, 145, 150, 175,  
183, 188–90, 200–1, 203, 212,  
231, 233–4, 250–1, 264,  
(*see also*: ethnic)
- Moroccan, Moroccan Arabic: 50, 62, 80, 82
- Morphology, morphologic(al): 78, 97, 99,  
101, 103, 112, 127, 142, 148–9,  
192, 195, 253, 287  
(*see also*: morpho-syntax, -syntactic  
(al))
- Morpho-syntax, -syntactic(al): 52, 60, 75,  
96, 127, 149, 253
- Multiethnolect(s), multiethnolectal,  
multiethnic: 6–8, 21, 25, 38, 42,  
66, 73–4, 140, 290–1, 304, 306  
(*see also*: ethnolect)  
and speech style: 5, 75, 94, 101, 140,  
146–7  
and repertoire (in Norway/Oslo) 148–50,  
153, 155–6, 162–3 (*see also*:  
repertoire; rap; rap lyrics)
- Multilingual, -ism: 15, 17–19, 21, 23, 47,  
58, 73–4, 76–8, 93–4, 97–9, 101,  
107, 113–15, 120, 122–4, 149,  
167–9, 171–2, 174, 183, 188,  
190–1, 251–2, 271, 289–91,  
294–5
- Nairobi: 271–2, 276, 281, 283–4, 286
- Nation-state: 20, 185, 201, 302–6
- Negotiate, negotiation (re-): 12, 15, 19,  
24, 41, 139, 168, 170–2, 176–8,  
180–2, 184, 188, 201, 231–3,  
236, 243, 245–6, 275  
(*see also*: authenticity)
- Netherlands (the): 9, 16, 19, 22, 45–55,  
79, 167, 171, 175, 271–3, 275,  
281
- Newspaper: 48–50, 56, 152, 283, 285
- Norway: 4, 12, 17–18, 20–1, 23, 74, 76, 79,  
82, 88, 94, 115, 140–1, 143–51,  
155–7, 161–3, 208–9, 213, 227,  
249, 251–2, 269
- Norwegian: 16–17, 74–5, 80–5, 88, 91–3,  
95, 97–9, 102–11, 115, 143–55,  
208–9, 221, 249, 264, 290  
(*see also*: Kebab-Norwegian)
- Oslo: 3, 12, 20–1, 74–5, 97, 100–1, 139–55,  
159, 162, 208–14, 220–7, 249–57,  
264–70
- Other(-ness, -ing): 8, 16, 18, 52, 59, 64, 66,  
120, 123–4, 130–6, 139, 142, 147,  
157, 161–3, 190, 194, 198,  
(*see also*: ethnic)
- Pakistan(i): 15, 27, 30, 33, 115, 143, 152,  
179–80, 215, 221, 223–5, 235,  
252, 293
- Panjabi (Punjabi): 150, 172, 174, 176–7,  
179
- Papiamentu (Papiamento) 273, 279, 282
- Parody, parodic: 129, 171, 211, 223, 232
- Peer(s), peer group(s), peer conversation(s):  
5, 13, 17, 20, 31–2, 56, 75–7, 79,  
88, 91, 100–1, 142, 156, 178,  
213–15, 220–1, 231, 233, 235,  
241, 246, 253, 257–8, 265, 267,  
270, 272, 278, 282, 306
- Phonetic, phonetics: 131, 273–6, 286, 304
- Phonology, phonologic(al): 16, 26, 29,  
36–7, 48, 52, 75, 77–8, 142, 148,  
168, 177, 192, 195, 199–200, 203,  
207, 213, 224, 253, 275–8, 303
- Polylingual, polylinguaging: 7, 9, 167–8,  
179, 183, 234, 244, 246

## Index

347

- Prestige (covert, overt): 20, 155, 184, 192, 195, 200, 203, 273, 275, 285
- Proficiency: 22, 51, 140, 194, 234, 291, 297–300, 302, 305
- Pronunciation, pronounce:  
 in Norwegian (/vernacular): 97, 99, 145, 149, 153, 155  
 in Swedish: 131  
 in *rinkebysvenska*: 136  
 in hip hop: 147  
 in Panjab: 177  
 in Mandarin: 177  
 in Turkish (/with Turkish accent): 199, 244  
 in ‘Arabic-English’: 215–17, 219–21  
 in UYSS:  
   Dutch-Moroccan-flavoured UYSS’s: 273, 275–6  
   Dutch UYSS’s (in general): 279, Sheng: 280
- Prosody, prosodic: 9, 12, 60, 123, 133, 217, 236, 253, 273–4, 286, 303
- Qualitative (data, findings, research, interview(s)): 27, 188, 213, 256–7, 264, 302, 305
- Quantitative (data, findings, research): 25, 27, 36–8, 256–7, 264, 298, 302–3, 305–6
- Questionnaire: 52, 54, 213, 256–8
- Race, racial, racism, racialization: 18, 29–30, 41–2, 120, 136–7, 139, 143–5, 151, 157, 160–1, 207, 209, 211, 223–4, 282, 288  
 (see also: ethnic; stereotype)
- Rap, rapper(s): 4, 18–19, 49, 51, 133–4, 137, 141–2, 146–63, 217, 263, 267, 272, 274, 276–8, 282  
 (see also: hip hop; hip hop national language; rap lyrics)
- Register(s): 5, 9–12, 16, 26–8, 31, 36–8, 75, 78, 124, 128–30, 175, 187, 192, 209–10 (see also: semiotic(s), semiotic register; enregistering, enregisterment)
- Repertoire(s), multilingual repertoire: 7–8, 16, 25, 37–8, 75, 78, 97, 147–9, 153, 168, 174, 186, (linguistic); 187, 191, 198, 207  
 Local: 258  
 Multiethnolectal: 150, 155  
 And identity: 207, 232
- Representation(s): 16, 21, 24, 26, 39–40, 65–7, 87, 124–5, 128, 132, 136, 153, 172, 174, 176, 178, 186, 191, 194–5, 199–202, 207, 210, 250, 253, 287, 296
- Rhetoric(al), rhetorics: 42, 132, 136–7, 190, 198, 228
- Rinkeby Swedish (*rinkebysvenska*): 11, 18, 76, 119, 123–5, 130–6
- Rural, rurality: 23, 125–50, 162, 174, 254, 273, 285, 288
- Second language (acquisition): 39, 73, 123, 131, 273, 276, 280, 303
- Semantics, semantic (bleaching): 17, 41, 54, 78, 84–5, 93, 97–100, 102–3, 105–7, 109–10, 112–13, 146, 151, 281, 287 (see also: manipulation)
- Semiotic(s): 8–10, 12, 23, 26, 35, 37, 46, 132, 135–6, 162, 168–9, 173, 184, 186, 201, 210, 232, 240
- Semiotic register: 5, 9–10, 210
- Sheng: 13, 21–2, 272, 283, 285, 287–9  
 (see also: anti-language, slang, lingua franca)  
 and history/present: 283–4  
 and (urban / ethnic) identity: 273, 275, 284, 287–8  
 and base language (/Swahili): 274, 279, 286  
 and phonetic features: 276, 286  
 and prosodic features: 286  
 and replacement: 279 (see also: code-switching)  
 and grammar: 279–80, 286  
 and (other) UYSS’(s): 281, 286
- Slang: 12, 40, 76, 149, 161, 175, 210, 219, 258, 284–5, 289
- Social class: 13, 183, 207, 212, 217, 228, 249, 255, 258, 267, 269
- Social meaning: 4, 6–7, 43, 65, 124, 147, 168, 250, 254–5, 257–8, 263, 268–9
- Sotho (seSotho): 121, 126, 275
- South Africa: 4, 18, 23, 119, 275
- South America(n): 133 (see also: Latin (America))
- Soweto: 18, 121, 135, 274, 285–7
- Southall (/Cockney): 30–1, 33, 35, 37–9  
 Research: 28, 32  
 and style, interaction, ideology, social structure: 38–9  
 and naming: 40
- Space (urban, local, sociocultural, social, geographical): 3–5, 7–8, 12, 15–16, 19, 21–3, 39, 123, 152, 167, 172, 181, 186, 195, 199, 202–3, 245, 250–1, 253–6, 258–70, 283 (see also: local(-ity))

Cambridge University Press

978-1-107-01698-9 - Language, Youth and Identity in the 21st Century: Linguistic Practices Across Urban Spaces

Edited by Jacomine Nortier and Bente A. Svendsen

Index

[More information](#)

## 348 Index

- Spanish: 139, 145, 147, 150, 159, 161–2, 168, 172, 174, 176, 215, 233
- Stance(s), stance-taking: 11, 19, 37, 67, 120, 132, 136, 151, 155–7
- Standard (language) 24, 25, 40, 43, 80–1, 91, 98, 108, 114, 124–5, 140, 177, 184, 191, 194, 202, 209
- Stereotype, stereotypical: 7, 10, 12, 14, 20, 48, 50, 56, 63, 87, 128, 134–7, 161, 163, 178, 191, 207, 209–10, 215–17, 220–1, 224–5, 228–9, 241–2, 255
- Stockholm 76, 83, 99, 107, 123, 132, 172, 173–4, 176, 181, 291, 292–5, 302, 305
- Straattaal, street language: 16, 47–54, 273, 286  
and Citétaal: 55–6  
and lexicon: 52, 278  
and public domain: 283  
and different contexts: 53, 178, 221, 288  
and label(s): 50, 66–7, 73, 152, 175
- Street culture: 51, 121
- Structural (variety approach): 4, 6–10, 21, 38, 55, 68, 73, 87–8, 91–2, 101, 190, 288–9 (*see also*: information-structural)
- Standardization (de-): 4, 55–6, 208, 283
- Survey: 256, 258
- Surinam(ese): 49–51, 53, 80, 88, 93, 273–4, 277–8, 282, 288
- Swahili (*see also*: Sheng)
- Sweden, Swedish 76–8, 82–5, 90, 96–114, 122–5, 130–7, 171–2, 292–3, 297–9, 301–5
- Venda (tshiVenda): 121
- Xhosa (isiXhosa): 121, 127
- Zulu (isiZulu): 121, 126–7, 274–5
- Syntax, syntactic(al): 17, 29, 73–4, 78, 81–2, 84, 90–2, 97, 101, 148–9, 192, 253, 280 (*see also*: morpho-syntax, -syntactic(al))
- Swear (-ing, swear words): 40, 106–7, 220 (*see also*: focus marker)
- Teaching  
and labelling: 66–7, 177  
Intercultural (/culturally-responsive pedagogy): 190, 192, 194, 199, 203  
Values: 176 (*see also*: authenticity)
- Toronto 21, 291, 293–8, 300–6
- Total linguistic fact (TLF): 9–12, 14–16, 18–21, 23, 27, 38–9, 42, 66
- Translanguaging: 167–8
- Tsotsitaal: 13, 18, 22, 119, 135–6, 275  
and history: 122  
and stereotypes: 125–30  
and UYSS: 281  
versus tsotsitaal: 281
- Turkey 75, 184, 187, 189–93, 196, 200, 231, 234–5, 252, 292
- Turkish 58, 78, 93, 185, 187–203, 233–46, 273, 275, 282
- Twitter: 153 (*see also*: Facebook; New media; Social Media)
- Urdu 93, 221, 223
- US, United States (of America) 140, 144–5, 146, 147, 149, 153–5, 161
- Urban Youth Speech Styles (or UYSS) in the Netherlands and Kenya: 21, 271–2  
Definition: 271–3  
Linguistic characteristics: 273–5  
Phonetic and phonological features: 275–6  
Lexical, morphological and grammatical features: 277–81  
Social context, ideologies and practices: 281–5  
Structure, function, status: 285–9, Universal language contact phenomenon: 289
- YouTube: 4, 18, 21, 139, 142, 153, 155–6, 163, 276–7 (*see also*: New Media; Rap; Social Media)
- V2 rule (V2 constraint), Verb second: 11–12, 15, 17, 73–4, 76–7, 91–2, 149, 253  
in modern Germanic: 80–1, 96,  
in urban vernaculars: Norwegian,  
Swedish, German: 82–6, 92, 303  
in Dutch: 86–8
- Verkavelingsvlaams* (Allotment Flemish): 55
- Vernacular (Contemporary Urban Vernacular): 17, 25, 28, 43, 68, 73–86, 94–102, 250, 264, 268–9  
London vernacular) 28, 29, 31–6, 192
- Wave (first, second, third): 6, 251–2, 293
- Word order: 74, 76, 80–3, 91, 96–7, 123, 131 (*see also*: V2)